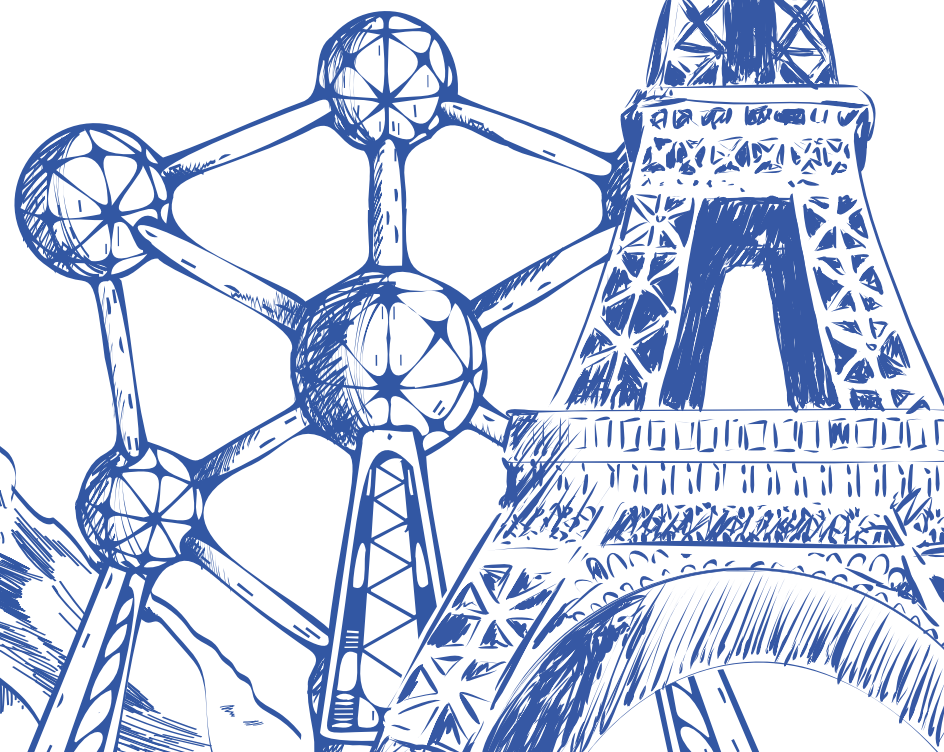
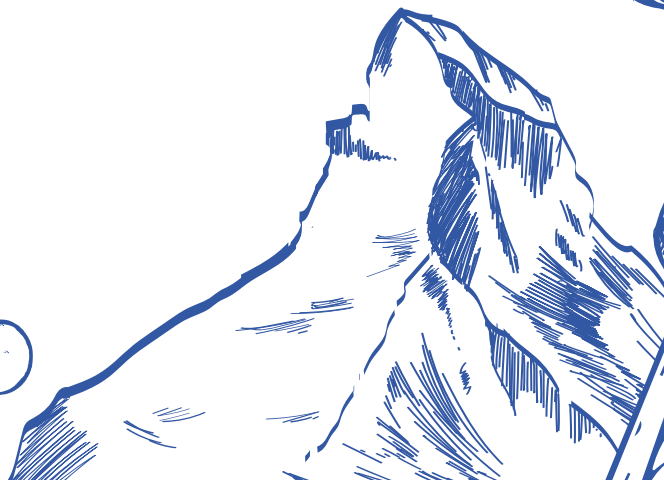
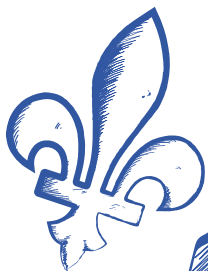




UNIWERSYTET
WARSZAWSKI

ROMANISTYCZNE WYKŁADY DLA LICEALISTÓW SEMESTR LETNI



Szanowni Państwo,
Drodzy Nauczyciele i Uczniowie,

w semestrze letnim Instytut Romanistyki UW zaprasza młodzież szkolną na [trzy wykłady stacjonarne](#) i [dwa wykłady zdalne](#). Opis wykładów (i ich tryb) podany jest obok. Adresatami zajęć są przede wszystkim uczniowie klas humanistycznych wraz z [nauczycielami języka francuskiego](#), [historii](#), [języka polskiego](#) oraz [wiedzy o kulturze](#). Wykłady będą prowadzone w [języku polskim](#).

Zajęcia będą się odbywać w budynku Wydziału Neofilologii UW przy ulicy Dobrej 55 lub w wypadku wykładu zdalnego, na platformie zoom.us. Numer sali/link do wykładu zostanie przesłany nauczycielom na tydzień przed wydarzeniem.

Zgłoszenia udziału w zajęciach należy przesłać [najpóźniej na 10 dni](#) przed planowymi zajęciami na mój adres mailowy, m.grycan@uw.edu.pl. W zgłoszeniu proszę podać szkołę, imię i nazwisko opiekuna grupy wraz z telefonem/ mailem oraz przewidywaną liczbę uczniów.

A w tym roku nowość! Jeśli uważają Państwo, że uczniowie są gotowi wysłuchać wykładu po francusku, proszę o kontakt (m.grycan@uw.edu.pl). Będzie możliwość zaproszenia Prelegenta do szkoły lub umówienia się na wykład zdalny.

dr Magdalena Grycan
Zastępca Dyrektora Instytutu Romanistyki
ds. naukowych

20.02 (czwartek) 13:15 - 14:45	O JĘZYKU FRANCUSKIM NIE WE FRANCJI - SOCJOLINGWISTYKA FRANKOFONII
wykład zdalny	dr Magdalena Grycan
11.03 (wtorek) 13:15 - 14:45	EKO/ZOO/GEO/APO/POST/TRANS - LITERACKIE ODPOWIEDZI NA KRYZYS KLIMATYCZNY
wykład stacjonarny	prof. UW dr hab. Judyta Zbierska-Mościcka
10.04 (czwartek) 13:15 - 14:45	CO ZNACZY WYRAZ „DRZEWKO” NA ROMANISTYCE?
wykład stacjonarny	dr hab. prof. ucz. Anna Kieliszczyk
20.05 (wtorek) 13:15 - 14:45	ŹE, KTÓRY, IMIESŁOWY I NIESFORNE PRZECINKI: MNIEJ ZNANE RÓŻNICE W SKŁADNI I INTERPUNKCJI MIĘDZY FRANCUSKIM I POLSKIM
wykład zdalny	dr hab. Wanda Fijałkowska
12.06 (czwartek) 13:15 - 14:45	SAVOIR-VIVRE, CZYLI JAK NIE POPEŁNIĆ FAUX PAS
wykład stacjonarny	dr hab. Monika Kostro

O JĘZYKU FRANCUSKIM NIE WE FRANCJI – SOCJOLINGWISTYKA FRANKOFONII

dr Magdalena Grycan

20.02 (czwartek)

13:15 - 14:45

wykład zdalny

O tym, że po francusku mówi się we Francji, wiedzą wszyscy, ale przecież nie tylko tam. Językiem francuskim jako swoim pierwszym na co dzień posługuje się o wiele więcej osób i to we wszystkich zakątkach globu, co jednak wcale nie oznacza, że jest to ten sam język. Rzeczywiście, francuski w Kanadzie, Szwajcarii czy w Afryce różnią się od siebie, a czasem nawet brzmią jak dwa różne języki.

Podczas wykładu zastanowimy się nad tym, w jaki sposób duża część świata stała się frankofońska i jaką rolę język francuski odgrywa w różnych krajach. Sprawdzimy też, czy wszyscy użytkownicy języka francuskiego się rozumieją i co będzie ich w swojej francuszczyźnie najbardziej dziwić.

EKO/ZOO/GEO/APO/ POST/TRANS – LITERAC- KIE ODPOWIEDZI NA KRYZYS KLIMATYCZNY

prof. UW dr hab. Judyta
Zbierska-Mościcka

11.03 (wtorek)

13:15 - 14:45

wykład stacjonarny

Tropienie coywolfa, solastalgia, hiperobekt, biały antropocen, postczłowiek, hipoteza Gai, a może cli-fi? Co to ma wspólnego z literaturą? Wykład pokaże, jak współczesna literatura francuska, wykorzystując badania naukowe z tak różnych dziedzin jak biologia, botanika, zoologia, geologia, psychologia, cybernetyka czy antropologia, buduje świadomość ekologiczną i kształtuje naszą wrażliwość na środowisko naturalne. To właśnie niedostatek czy też osłabienie tej wrażliwości, skutkujące rozluźnieniem więzi z naturą, jest zdaniem wielu myślicieli związanych z ekologią, główną przyczyną obecnego kryzysu klimatycznego. Literatura stawia sobie zatem niezwykle ważny cel.

CO ZNACZY WYRAZ „DRZEWKO” NA ROMANISTYCE?

dr hab. prof. ucz. Anna Kieliszczyk

10.04 (czwartek)

13:15 - 14:45

wykład stacjonarny

Tematem wykładu będzie zaznajomienie uczniów z jedną metodą opisu i analizy zdania w języku francuskim, która potocznie nazywana jest drzewkami. Wychodząc od zasad ogólnych gramatyki generatywno-transformacyjnej spróbujemy zobaczyć, czy rzeczywiście są podobieństwa pomiędzy schematami zdaniowymi a zdaniami. Celem wykładu jest też pokazanie zalet takiej analizy składniowej, ale również jej trudności. Cóż, jedni lubią drzewa, inni - nie.

ŻE, KTÓRY, IMIESŁOWY I NIESFORNE PRZECIN- KI: MNIEJ ZNANE RÓŻ- NICE W SKŁADNI I IN- TERPUNKCJI MIĘDZY FRANCUSKIM I POLSKIM

dr hab. Wanda Fijałkowska

20.05 (wtorek)

13:15 - 14:45

wykład zdalny

Słyszeliśmy wszyscy często i dużo o tzw. leksykalnych fałszywych przyjaciołach, po francusku *faux amis*: *rat de bibliothèque* to, rzecz jasna, mól książkowy, *se coucher sur le divan* nie oznacza *położyć się na dywanie – lecz na tapczanie lub sofie.

Podczas wykładu przyjrzymy się nawykowi budowania zdań i używania znaków interpunkcyjnych odpowiednio po polsku i francusku. Okazuje się bowiem, że składnia i interpunkcja rządzą się w nich odmiennymi regułami. Często mamy (zrozumiało) skłonność do tego, by budować zdania francuskie z polska, zaś studenci Instytutu Romanistyki, po 2-3 latach intensywnej nauki francuskiego – do tego, by budować zdania i je „przestankować” z francuska, gdy wypadnie im pisać po polsku, np. gdy tworzą przekłady.

Il m'a dit que tu étais heuereuse piszemy poprawnie bez przecinka; zaś polski przekład Powiedział mi, że jesteś / byłaś szczęśliwa – z przecinkiem. Co do znaczenia i budowy zdania dokładnie sobie odpowiadają, toteż pokusa, aby przenieść schemat interpunkcyjny z jednego języka na drugi, jest ogromna. A jednak – nie wolno...

Podobnie dzieje się w składni, choćby wtedy, gdy operujemy imiesłowami: ośmieszane po wielekroć zdanie typu *Będąc studentką 1. roku, przyszedł mi do głowy wspaniały pomysł*, przełożone dosłownie, byłoby po francusku zupełnie poprawne. Podczas wykładu zostawimy jednak pytanie „Dlaczego”, a skupimy się na „Jak?”, czyli ograniczymy się tylko do obserwacji, by dobrze zapamiętać, jakie reguły obowiązują w którym języku.

SAVOIR-VIVRE, CZYLI JAK NIE POPEŁNIĆ FAUX PAS

dr hab. Monika Kostro

12.06 (czwartek)

13:15 - 14:45

wykład stacjonarny

Czym jest savoir-vivre? Sztuką bycia *comme il faut*, wiedzą, co to jest *bon ton*, a może czymś więcej? Podczas wykładu zastanowimy się – na przykładzie kultury francuskiej – na czym polega zjawisko grzeczności, zwłaszcza językowej. Poszukamy też odpowiedzi na pytanie, dlaczego tak wiele określeń grzeczności w polszczyźnie pochodzi z języka francuskiego. Przede wszystkim jednak spróbujemy zrozumieć społeczną rolę grzeczności, czyli spojrzeć na savoir-vivre jako na sztukę życia z innymi.